HELVECIA

AÑO IV.—NÚM. 268 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia Miércoles 4 de Julio de 1917 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50

—

Anuncios a precios reducidos

—

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

—

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Magna obra

La proyectada carretera

Según hemos informado, los Intendentes Municipales de San José y Colonia han celebrado entre nosotros una conferencia con el objeto de coordinar ideas acerca de la construcción de la carretera departamental que es del dominio público.

La entrevista de dichos funcionarios ha causado gratísima impresión en nuestra población. Y hay motivo para ello. La construcción de la carretera entre San José y este departamento, vendría a resolver uno de los tantos problemas de vialidad que preocupa a la atención pública, en virtud de tratarse de obras dosde ha tiempo reclamadas por su perentoria necesidad.

Dada la actividad que al respecto se ha desplegado todo induce a creer que la loable iniciativa del edil señor Carlos S. Martinez se llevará a cabo, con la consiguiente satisfacción general. Hacen bien los que ocupan un puesto de combate en la dirección de las cosas públicas, en pugnar por la realización de obras como las que nos ocupa de trascendental magnitud nacional, pues no solo los departamentos nombrados disfrutarían de los beneficios de la proyectada carretera, sino es el país que también recibiría debido a la comunicación rápida y segura, las ventajas que en una ú otra forma les alcanzarían a traves de la acción del tiempo. Es archisabido que todo en las zonas rurales está sujeto a la cuestión insoluble de los caminos: el comercio, las comunicaciones, la instrucción pública etc. Haya buenos caminos, que tendremos la seguridad que la campaña mejorará; haya carreteras, que podremos tener también la convicción que el progreso será una verdad palpable, así diremos, en nuestra República. Ya es tiempo que desaparezca de nuestros campos la pesada y tarda carreta de bueyes, para implantar en su lugar, los camiones automoviles que atravesando a gran velocidad las carreteras, calzadas y los puentes, lleven a todas partes, rápidamente, todos los elementos necesarios con que los pueblos forjan su porvenir: se hacen grandes y felices!

En tal virtud, anhelando para este departamento; para nuestra nación con un floreciente cambio en sus múltiples manifestaciones de labor y porque por medio de ella sus habitantes labre su bienestar, es que celebramos íntimamente la atención que demuestran dispensarle los Intendentes de San José y de Colonia al plausible proyecto que motivan estos comentarios.

Esperamos pués, que pronto se pondrá manos a la obra es decir, que respondiendo al clamor de la gente, se dará principio a la construcción de la proyectada carretera, por comprender que esas vías de tránsito son factor esencial de progreso y civilización.

La muerte de Rodó

HOMENAJE A SU MEMORIA

A estar por noticias recibidas en el Ministerio de Relaciones Exteriores, enviadas a nuestra Cancillería por el Encargado de Negocios del Uruguay, doctor Pedro Erasmo Callorda, la muerte del insigne pensador uruguayo ha sido hondamente lamentada en los círculos intelectuales y políticos de Méjico.

La Comisión de Diputados en una de sus sesiones resolvió, como homenaje a Rodó, enlutar la tribuna, costear una edición oficial de «Ariel» y enviar una comunicación de condolencia a nuestra Camara de Representantes.

Uruguay y Japón

RELACIONES COMERCIALES

Se encuentra en Montevideo el señor K. Matukí, quien viene comisionado por el gobierno del Japón, por asuntos comerciales, relacionados con la exportación de nuestro país al Japón de lanas, cueros etc.

El señor Matuki ha visitado varias oficinas de gobierno, con objeto de obtener varios datos de interés por las relaciones comerciales entre nuestro país y el Japón. ¡Cuidado con los nipones!

En Holanda

Exportación é importación

En el Ministerio de Relaciones Exteriores se ha recibido una comunicación del señor O. Barigaluz Sussiel, Consul de la República en Amsterdam, informando que el gobierno holandés proyecta monopolizar y fiscalizar la exportación en aquel país.

Se fundará con ese motivo una sociedad que se denominará «Sociedad Nacional de Exportación» que estará constituida por representantes de todos los ramos del comercio, y la industria del reino holandés, y cuyo comité ejecutivo sera integrado con delegados de aquel gobierno.

La mencionada sociedad tendrá el monopolio de la exportación a cuyo objeto comprará los productos a vender en el extranjero y vertirá en el tesoro holandéz las utilidades obtenidas.

Ruidosa Estafa

Bancos damnificados

En el Rosario de Santa Fé (R. A.) ha sido descubierto un «affaire» en el que está en juego una suma no menor de tres millones de pesos. Esa suma se había empleado en la enagenación fraudulenta de una propiedad que estaba afectada al pago de deudas contraídas en varios bancos a la que se substrae por manojos delictuosos, la garantía real en que reposaban. Las autoridades judiciales federales y providenciales han tomado ya la intervención debida.

Como es de suponer, este suceso ha conmovido profundamente la vida financiera de la mencionada provincia argentina.

El porvenir

Hubo en la antigüedad altares para los «dioses ignorados». Consagremos una parte de nuestra alma al porvenir desconocido. A medida que las sociedades avanzan, el pensamiento del porvenir entra por mayor parte como uno de los factores de su evolución y una de las inspiraciones de sus obras. Desde la imprevisión obscura del salvaje, que sólo divisa del futuro lo que falta para el terminar de cada período de sol y no concibe como los días que [illegible] nados en parte desde el presente, hasta nuestra preocupación solícita y previsora de la posteridad, media un espacio inmenso, que acaso parezca breve y miserable algún día. Solo somos capaces de progreso en cuanto lo somos de adaptar nuestros actos a condiciones cada vez más distantes de nosotros, en el espacio y en el tiempo.

La seguridad, de nuestra intervención en una obra que haya de sobrevivirnos, fructificando en los beneficios del futuro, realza nuestra dignidad humana, haciéndonos triunfar de las limitaciones de nuestra naturaleza. Si, por desdicha, la humanidad hubiera de desesperar definitivamente de la inmortalidad de la conciencia individual, el sentimiento más religioso con que podría substituirla sería el que nace del pensar que, aun después de disuelta nuestra alma en el seno de las cosas, persistiría en la herencia que se trasmiten las generaciones humanas lo mejor de lo que ella ha sentido y soñado, su esencia más íntima y más pura, al modo como el rayo luminico de la estrella extinguida persiste en lo infinito y desciende a acariciarnos con su melancólica luz.

El porvenir es en la vida de las sociedades humanas el pensamiento idealizador por excelencia. De la veneración piadosa del pasado, del culto de la tradición, por una parte, y por la otra del atrevido impulso hacia lo venidero, se compone la noble fuerza que, levantando el espíritu colectivo sobre las limitaciones del presente, comunica a las agitaciones y los sentimientos sociales un sentido ideal. Los hombres y los pueblos trabajan, en sentir de Fouillée, bajo la inspiración de ideas, como los irracionales bajo la inspiración de los instintos; y la sociedad que lucha y se esfuerza, a veces sin saberlo por imponer una idea a la realidad, imita según el mismo pensador, la obra instintiva del pájaro que al construir el nido bajo el imperio de una imagen interna que le obsede, obedece a la vez a un recuerdo inconsciente del pasado y a un presentimiento misterioso del porvenir.

José Enrique Rodó.

Comisión N. de Fomento Rural

(Conclusión)

«Dicha ley consiste en devolver al productor, en forma de buenos caminos, una parte de lo que abona al Ferro Carril por concepto de transporte. Mayor producción supone mayor tráfico, mayores sumas pagadas a los ferrocarriles por concepto de fletes y por lo tanto mayor aporte al fondo de Caminos. Y es justo que les dé más en forma de mejoramientos de caminos, a los que mas necesitan de él que son los que mas producen».

Dicha memoria hace tambien el siguiente expresivo concepto sobre tan importante asunto: «Poco significa la protección que se trata de dar a la agricultura mediantes leyes y concesiones que faciliten su desarrollo, si ellas no se complementan con la mejora de los caminos «por donde ha de conducirse la producción a las estaciones ferrovia mente paralelos que deben resolverse conjuntamente. Intensificar la producción para que quede estancada en las chacras o para que el carretaje hasta la estación más próxima (cuando, sea materialmente posible hacerlo) se lleve la escasa utilidad del colono, sería agravar la situación actual porque infundiría el desaliento entre los productores. «Las pérdidas efectivas que experimenta el país, son anualmente aminoradas en una proporción apreciable merced a la acción de la Ley Mitre, que si bien está lejos de solucionar el problema, representa sin embargo un aporte eficaz que sería mucho mayor si mayores fueran los recursos de que dispusiera».

Por concepto de esa ley en el último período anual se ha aplicado $ 2709.020.80 m/n argentina, componiéndose 551 caminos y 49 puentes y alcantarillas sumando un total arreglado de 1.169,76 kilómetros de obras de reparación consideradas metro a metro no computándose en esa cifra el kilometraje bonificado, o sea la longitud del camino utilizable.

—

Se nos presenta, como hemos dicho, oportunidad para esperar un bien análogo para nuestro país. Se ha anunciado que en Noviembre del corriente año vencen ciertas franquicias que goza el Ferro Carril Central, relativas a la libre entrada de derechos a sus materiales y al no pago de la contribución inmobiliaria, que según se ha escrito representa doscientos a trescientos mil pesos anuales. De acuerdo con dicha «Ley Mitre», la suma referida se deduciría de las entradas del Ferro Carril, para aplicarse en la construcción y arreglo de caminos, puentes y alcantarillas en las zonas ya servidas por esas líneas o de ensanche fácil, y mas inmediato si se contara con esos caminos que hoy lo imposibilitan.

La campaña trabajadora, los miles y miles de «castigados» agricultores, como bien ha dicho V. E. los ganaderos medianos y pequeños, los arrendatarios todos, industriales y comerciantes, que ya tienen aplicados desde hace años todos sus esfuerzos y capitales en el desarrollo del país, vienen por intermedio de la Comisión Nacional de Fomento Rural a solicitar de V. E. patrocine la realización de dicha «Ley Mitre» en nuestro país, evitando que la suma aludida se emplee en otras operaciones financieras, bien inspiradas, no lo negamos, pero que estarían lejísimas del grado de aplicación práctica, eficaz y positiva, que representa su empleo para la vialidad rural. Que no se cometa el error ya anotado frente algunas iniciativas oficiales y privadas: que ante el problema del fomento rural se han olvidado de lo que ya hay, y se ha ido a «crear» en lugar de intensificar las zonas que ya abarcan una importante región de la República. Si no se quiere ver en las líneas férreas el factor coadyuvante al progreso de la República, frente al problema que nos ocupa que no se mire solamente dicha Empresa, sino que se considere la situación de la población rural productora actual, que es merecedora por todos conceptos de la atención previa y eficaz.

La ley aludida exigirá a no dudarlo algunas modificaciones de adaptación a nuestro medio, o de perfeccionamiento por la misma experiencia hecha en el país vecino, sea en la forma de recaudar dicho dinero, de administrarlo y aplicarlo en consecuencia de acuerdo con las verdaderas necesidades de la campaña. La Comisión Nacional de Fomento Rural deja constancia de su ofrecimiento ante los Poderes Públicos para informes más detallados, antecedentes generales o locales que traerá directamente o por intermedio de todos los organismos que representa, de los miles y miles de trabajadores rurales que podrán evidenciar cuando se desee, que esta gestión responde a los bien entendidos intereses del país.

Y bajo esta faz, la Comisión Nacional de Fomento Rural cree que la campaña productora aplaudirá sin reservas, la realización de la interesante y patriótica obra anunciada al iniciarse el periodo del Gobierno de V. E., no solamente por la parte eficiente de la iniciativa, sino por el legado valiosísimo decretado para el porvenir de la República.

Presento a V. E. el testimonio de mi mayor consideración y respeto.

Pedro Lapeyre Hijo—Presidente *Emilio E. Peirano*—*Venancio Florez*, Secretarios.

De Tarariras

Ecos de la inauguración del Local Zunino

Como prometimos en el número anterior publicamos hoy el discurso pronunciado por el señor Ejidio M. Zunino, en la inauguración del Local de Ferias en Tarariras y el detalle de las ventas realizadas:

Señores:

Es para mi una satisfacción ocupar en este momento esta tribuna que no es indudablemente la de la oratoria política o filosófica, que no es la de un Club o la de una universidad, pero que es señores, algo sino más, por lo menos igual; la tribuna que improvisa el trabajo, la riqueza económica de nuestro departamento, desde donde me siento orgulloso no en hacer un discurso, sino en hablar a los hombres de labor con el entusiasmo que reconozco en ellos, con el entusiasmo de quien se ha coronado su pequeño esfuerzo en pro de los intereses rurales que son, señores, los mas vitales e importantes del país.

Nuestro departamento es el más rico del suelo de la patria con sus costas de oro, con sus tierras fértiles, con su cielo azul, y con habitantes cuya cultura hace caracterizar al departamento como la zona más industrial más agrícola y donde la ganadería es la más selecta, nos obliga a elegir este paraje, este nucleo de población para establecer en ella una obra de progreso, cuyos benéficos resultados iremos reconociendo a cada instante en el transcurso del tiempo; nos obliga a crear este local con su correspondiente bañadero, porque las necesidades del departamento lo imponían, de nuestro departamento que, aunque no es absoluto ganadero puede afirmarse por la voz de sus inteligentes hacendados que Colonia tiene la mejor ganadería de la República.

El departamento lo exigía porque dado su extensión, y la cantidad de establecimientos ganaderos, era necesario crear un nuevo bañadero y crearlo en una sección como esta, que siendo el centro del departamento es además la de más porvenir porque Tarariras señores, tiene su porvenir asegurado por la fertilidad de sus tierras y por la excelente posición y especialmente por la actividad encomiable de sus vecinos. La importancia de este local no sería necesario que la indicara, pero ya que las circunstancias me dan el honor de dirijiros la palabra y desde que el motivo de estas palabras no puede ser otro que la obra que llevo a cabo con el concur-

so de tod s, permitidme que a grandes rasg s, no de mi iniciativa desde que ella ha podido realizarla cualquier ciudadano, sino de lo que ella representa para el progreso general.

El bañadero alejando por su acción anticéptica el peligro de la infección en los ganados, y por lo tanto las enfermedades que puedan anular la riqueza que representan, es una fortaleza creada por el trabajo y la previsión contra ese enemigo común que en silencio, que en la obscuridad y traición nos lleva un día todo el capital que es trabajo ahorrado, todos los sacrificios de días, meses y años, creando de un revés una perspectiva de miseria o de pobreza que no solo perjudica nuestros intereses particulares sino también a la sociedad entera, cuya felicidad depende del bienestar de cada uno de sus componentes. Es pues, señores, una obra de conveniencia particular y una obra patriótica, que todos estamos en el deber de protejer si como debemos reconocerlo al trabajar por nuestro bien contribuiremos al aumento de la riqueza nacional. Para esta obra no vale nada solo mi trabajo individual, mi pobre inteligencia, mis modestas actividades, sino tengo la protección de todos ustedes, de la gente de trabajo que son los que darán vida a este local que entrego a todos en la seguridad de que haré un bien al departamento y especialmente a Tarariras, donde debo declararlo, encontré desde el primer momento la colaboración decidida de personas que como el señor Bernardo Aguerre (hijo) son el exponente de la laboriosidad, honradez y de la inteligencia, y donde con orgullo se puede hablar de las actividades, de las energías del señor Aguerre, como también de varios vecinos primeros pobladores, comerciantes, hombres de trabajo señor Quinelli, señor Kuster, señor Dalmas, señor Gironés y otros, quienes en compañía de los laboriosos agricultores y ganaderos estan día a día elevando este rico nucleo de población a su importancia de vida. Señores, entrego pues, al vecindario de Tarariras, esta mi modesta obra, esperando que el futuro, justifique mis entusiastas afirmaciones, esperando, que el porvenir corone todos nuestros esfuerzos por el éxito que fuera modestia, merecemos todos los que trabajamos por la grandeza nacional.

He dicho.

He aquí el detalle de las ventas, que con las realizadas particularmente ascendieron a $ 21.758.

Lote número 1—5 vaquillonas y 2 novillos a Manuel Diaz en $ 32.00 c/u.

2.—15 novillos a Martin Urrutia en 28.50 c/u.
3.—21 vaca a E. Gonnet en 27.00 c/u.
4.—1 buey y 1 novillo a E. Faroppa en 33.00 c/u.
5.—1 vaca con cría a Venancio Perez en 41 pesos.
7.—9 novillos a Pedro Carbajal en 24.70 c/u.
8.—3 vaquillonas a Deolindo Silva en 22.00 c/u.
9.—20 vaquillonas a A. Pou y Orilla en 30.25 c/u.
10.—21 vaquillonas a Enrique Gonnet en 30.00 c/u.
11.—30 novillos a Juan Vera en 38.25 c/u.
12.—27 novillos mochos a Tomas García en 31.50 c/u.
13.—6 vaquillonas a Ignacio Ortiz en 40.00 c/u.
14.—18 vaquillonas a Ignacio Ortiz en 37.00 c/u.
15.—8 vaquillonas a Gaudencio Ibarra en 24.50 c/u.
16.—9 vaquillonas a Bartolo Laornagaray en 30.50 c/u.
17.—2 vaquillonas a Eduardo Ugarte en 35.50 c/u.
18.—25 novillos a Enrique Motta en 35.25 c/u.
19.—7 vaquillonas a E. Ugarte en 28.00 c/u.
20.—26 novillos a Enrique Motta en 35.25 c/u.
21.—62 novillos a Andrés Salorio en 35.00 c/u.
22.—9 vaquillonas a D. Bonjour Geymonat en 19.50 c/u.
23.—30 novillos a Enrique Motta en 32.25 c/u.
24.—13 novillos a Manuel Marieyhara en 18.00 c/u.
25.—40 novillos a Jacinto García en 36.50 c/u.
26.—5 vacas a Martin Urrutia en 31.50 c/u.
27.—4 vacas a Felipe Gardiol en 31.00 c/u.
28.—4 vacas a Pablo Geymonat en 27.00 c/u.
29.—8 vaquillonas a Eulogio Porto en 34.00 c/u.
30.—15 novillos a E. Faroppa en 30.50 c/u.
31.—15 novillos a E. Faroppa en 29.75 c/u.
32.—20 novillos a Jacinto García en 22.00 c/u.
33.—2 bueyes a Juan Vera en 31.00 c/u.
34.—15 novillos a V. Iturbide en 23.75 c/u.
35.—1 toro a Esteban Bonjour en 67.00 $.
36.—3 vacas y 1 novillo a A. Flores en 32.00 c/u.
37.—2 bueyes a Santiago Justet en 54.50 c/u.
38.—1 vaquillonas a Juan Quinelli en 29.25 c/u.
39.—20 novillos a A. Flores en 25.75 c/u.
40.—1 padrillo a Enrique Boillat en 86.00.
41.—2 yeguas a Juan Quinelli en 15.00 c/u.
42.—2 yeguas a Pablo Geymonat en 15.50 c/u.
43.—1 yegua a B. Aguerre en 20.50.
44.—1 yegua a Pedro Carbajal en 35.00.
45.—1 yegua a V. Perez en 27.00.
46.—1 yegua a Gaudencio Ibarra en 25.00.
47.—2 yeguas a Juan Quinelli en 32.50 c/u.
48.—2 yeguas a Juan Quinelli en 34.50 c/u.
49.—1 yegua a P. Rabasa en 33.00.
50.—1 petizo a Juan Vera en 9.25.
51.—2 yeguas a Juan Quinelli en 11.50 c/u.
52.—2 yeguas a Igcio. Etcheverry en 10.00 c/u.
53.—2 caballos a José Pino en 7.20 c/u.

Además se vendieron 18 yeguarizos de don Federico Bennet en 201.75.

Fueron vendedores: del lote número 1, Carlos S. Martinez; 2, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 41, 42, 43, 44, 45 y 46 Tomás García; 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 47, 48, 49 y 51, J. P. Harguindeguy; 13 y 14, D. Bonjour Geymonat; 21 Juan Lamique; 22, 23 y 24, Norberto V. Toscano; 25, 26, 27 y 28 Francisco Gafro; 29, 30 y 31, Rodriguez hermanos; 32, Francisco Vera; 33, Balao y Carbajal; 34, 35 y 52, David Rostagnol; 50, B. Aguerre; 36, 37, 38 y 39, Daniel Melgarejo; 40, Martin Urrutia; 53, José Marelli.

La exportación de metales

Decreto prohibitivo

De acuerdo con la noticia que adelantamos, el Poder Ejecutivo, por intermedio del Ministerio de Hacienda, remitió la siguiente nota a la Aduana:

Montevideo, Junio 27 de 1917. — En atención a las variaci nes que periódi amente experimentan las existencias en el país, de los metales y otros artículos cuya exportación prohibe la ley de 15 de Junio de 1915, y con el fin de prevenir algún abuso a que pudieran dar lugar la autorización para exportar, concedidas por el Poder Ejecutivo en uso de la facultad que le confiere el artículo 2.º de la precitada ley, cúmpleme hacer presente al señor Director que el Gobierno ha dispuesto que se consideren nulas y sin ningún valor todas aquellas que no hayan sido usadas dentro de los treinta días subsiguientes a la fecha de su otorgamiento.

Saluda al señor Director con la mayor consideración. —Federico R. Vidiella.

LAS NUEVAS ESCUELAS

Como lo anunciamos en nuestro número anterior se realizaron las reuniones de vecinos en El Sauce y Barrancas Coloradas en las que quedaron constituidas las comisiones vecinales encargadas de gestionar la construcción del edificio necesario [illegible] designan a esta sección de las que se van a crear en este Departamento.

Para la primera fueron designados los señores Emilio Schörderli, Roberto Ernst, Antonio S. Barreto, Vicente Hirsiger y Aureliano Constenla y para la segunda los señores Alejandro Ernst, Carlos Cioli, Juan P. Vigna, Antonio Cioli y Domingo C. Frias, todos ellos vecinos progresistas y de reconocida actividad lo que ofrece una segura garantía para el éxito de sus gestiones.

Renuncia del señor Morelli

Acaba presentar renuncia indeclinable del cargo de miembro de la junta económico administrativa, el presidente de dicha corporación señor Francisco Morelli.

La actuación del señor Morelli en el desempeño de ese elevado cargo ha sido sobresaliente, por lo que sería de lamentar que se llevara a cabo su retiro de la corporación edilicia.

Creemos que la junta, apesar del carácter indeclinable de dicha renuncia, debe bregar por su retiro, pues a no proceder así perderá un elemento valiosísimo de su seno.

El presupuesto de Junio

La Tesorería General de la Nación ya inició el pago del presupuesto del pasado mes de Junio, liquidando por tal concepto más de medio millón de pesos.

También la Tesorería de la Dirección General de Instrucción Primaria ha iniciado a pagar ese presupuesto a los miembros del Magisterio Nacional y profesores de los Institutos dependien es de esa Corporación.

A los maestros de campaña le fueron girados telegraficamente, sus respectivos haberes.

Carta Abierta

Señor Director de «Colonia Suiza, —Don Juan Werner Berger. —Señor Director:

He leido con sorpresa en el número de ayer de su periódico el suelto titulado «De Barranca Coloradas» en que dice: «Efectuóse el domingo próximo pasado una reunión de vecinos, con objeto de prestigiar la instalación de una escuela rural entre aquel denso vecindario, asunto que ninos cuenta se disponía a prestigiar la Sociedad Fomento local, moral y pecuniariamente en caso necesario, hecho al cual parece que se opone un señor con visos de letrado, que conocemos ya por su inconsecuencia puesta de manifiesto varias veces y al cual llegado el caso, no titubearemos desenmascarar con pelos y señales si con su intransigencia persiste (en borrar con el codo lo que escribió con la mano), obstaculizando la armonía y las gestiones de los vecinos, que en tan patriótico como noble labor se hallan empeñados.»

Por lo que se desprende del suelto aludido, el Sr. Director conoce una persona que obstaculiza la armonía [illegible] los y promete desenmascararlo. Como he sido yo (lo que no desconoce el Sr. Director) quien inicié la reunión por encargo de la Inspección D. de Escuelas, encontrando en todo el vecindario de aquella zona, sin excepción alguna, la más entusiasta acogida no creo que exista dentro de aquel vecindario ni aún fuera de él persona alguna que tenga sentimientos tan innobles y antipatrióticos para interponerse con propaganda ingrata, es por esta razón y también por respeto a los vecinos que han resondido á esta iniciativa, que me permito solicitar del Sr. Director quiera quitar a más cara aunque sea sin los *pelos* y *las señales* á fin de procurar por la vía conciatoria un acercamiento queen estos casos resultan empre beneficiosos.

Mi carácter de intermediario hoy y la de iniciaer antes, pués debo advertir al señor Director, por si ignora, que desde hacecuatro años estoy gestionando personalmente ante las autoridades Escolares, la fundación de esa Escuela, e obliga a tomar cartas en easunto promovido por Vd. con el solo y sano propósito evitar entorpecimientos a ese honroso trabajo que hoy se halla a cargo de vecis laboriosos y a los que estaré siempre mi coopeción más desidida.

Saludo al Sr. Direct con mi mayor consideraci.

Eduardo Duarte º.

Cine Helvéto

Funcionó el domingeste cine con un novedosprograma, habiendo conseguido la empresa un grandioso éxito de... boletería.

Las cintas exhibidas eran sumamente interesantes, las que agradaron mucho a la numerosa concurrencia.

José Ruiz

SU FALLECIMIENTO

En la mañana de ayer recorrió velozmente por todos los ámbitos de la población la dolorosa noticia del fallecimiento del antigüo vecino señor José Ruiz, acaecido en Montevideo en la noche del lúnes último, a raíz de una molesta enfermedad que venía sufriendo desde hace algún tiempo.

El señor Ruiz había ido el lunes último a la capital para someterse a un tratamiento médico a fin de combatir las dolencias que le aquejaban, cuando fué sorprendido por la parca traidora que lo separa del mundo de los vivos.

Su fallecimiento causó hondo pesar en nuestra sociedad, donde era sumamente apreciado por sus virtudes: una inteligencia despejada un carácter afable y sincero y un trato fino, pués ellas le hacían acreedor de las simpatías de cuantos le conocían.

Estaba vinculado a nuestro vecindario por lazos de parentezco llevando su deceso el luto a numerosas hogares.

Baja a la tumba a la avanzada edad de sesenta años, dejando un hogar en que hasta ayer reinó la alegría, sumido en el más angustioso recuerdo, de los q'se separan para siempre de los suyos. [illegible] realizado ayer en la ciudad de San José, donde también era sumamente apreciado fué una elocuente demostración de duelo.

Depositamos sobre la tumba recien abierta, las siempreviva del recuerdo y a sus afijidos deudos enviamos nuestro más sincero saludo de condolencias.

Servicios de camiones

Entre Montevideo y Florida

Una empresa de Montevideo establecerá en breve un servicio de camiones entre esa capital y la ciudad de Florida.

Sería de desear que cundiera el ejemplo, pues estos servicios de locomoción aportarían un concurso eficiente al desarrollo de las industrias rurales y el comercio en general.

Federación Rural

Las tarifas ferrocarrileras

La Prestigiosa Federación Rural ha recibido la siguiente:

Nota del señor Agustín G. Alvarez

El Mirado, Junio 27 de 1917. —Señor Presidente de la Federación Rural del Uruguay, doctor don José Irureta Goyena — Montevideo.

Señor Presidente: Con el mayor placer hago llegar hasta ese Honorable Consejo mis sinceras felicitaciones por la campaña que usted como ese Consejo tan dignamente han realizado en pro de nuestros intereses, que son los del país productor, combatiendo las enormes tarifas que ha implantado desde Julio el Ferrocarril Central y que tenemos que combatirlas con energía todos los habitantes del país, seriamente damnificados por esta resolución del Central.

Saludo al señor Presidente, con mi consideración más distinguida. —Agustín G. Alvarez.

Expresivo telegrama de los hacendados de Rio Negro

Porongos, Junio 29 de 1917. —Señor Presidente de la Federación Rural, Dr. Irureta Goyena. —Montevideo.

Los que suscriben hacendados del Departamento de Río Negro felicitan a la Federación Rural por la digna actitud asumida en defensa de los intereses públicos y con motivo del alza de las tarifas del Ferro Carril Central del Uruguay y la exhortan a que nos determine cuanto antes la dirección que los ganaderos debemos seguir en la emergencia actual. —Vicente Rodriguez hijos, Lauro V. Rodriguez, Abelardo Elorsa, Eusebio Rodriguez Vera, David Henderson, Máximo Basenas y C.º, José M. Reyles, Cándido Fernández Cal, Atilio Rodriguez Vera, Dionisio A. Suárez, Oscar Rodriguez Vera, Ramón Henderson, Jacinto O'Niell, Enrique B. Bartuburú, Malter Anry Arone, Alfredo Amy Arone, Bazoreno Martinez, Miguel Ugartamendía, Antonio Rodriguez y Aten Nácisnoeno Martinez, Leopoldo N. Rodriguez.

Advertencia

La Sub-comisión de Instrucción Primaria de la Escuela Urbana N.º 10 de 2.º grado ha recibido de la Superioridad la nota que se transcribe a continuación:

Notifíquese a los vecinos omisos en el cumplimiento de la Ley de Enseñanza Obligatoria, de que si no enviaran a la escuela a sus hijos o pupilos dentro del plazo de siete días a contar desde el día en que se les hace conocer esta resolución, serán considerados infractores de dicha Ley y por lo tanto sujetos a las penas que la misma determina. Firmado: Juan Pontet.

La sub-comisión hace la presente publicación en los dos periódicos locales con el fin de que queden notificados desde esta fecha los padres de los siguientes niños, que están matriculados en ésta Escuela: Ana Luisa Hohl, Sara Hohl, Sebastián Rodríguez, Teresa Gamarra, Luisa Hodel, Olga Begle, Nieves Barzabal, Manuel Pelaez, Pedro Suarez, Matilde Rodríguez, Ernesto Wibmer, Josefa Zünd, Pedro Schmidt, Juan Terán, Estevina Prieto, Ramón González, Celina Frey, Juan Mendez, Ventura Pereyra, Sara Pereyra, David Gutierrez, Antonio Gutierrez, Elvira Nollenber, María Rodríguez, Medardo Mallada, Ismael Peña, Juan C. Mallada, Rita Nuñez, Clara Werner, Elisa Schmidt, y Obidio Mendez.

Nueva Helvecia, a 28 Junio de 1917. —*Federico Gilomén*, Secretario.

Periodísticas

LA MAÑANA

Ha llegado a nuestra redacción el primer número del importante diario «La Mañana» aparecido recientemente en Montevideo, bajo la competente dirección de los avesados periodistas doctores Pedro Manini y Ríos y Héctor R. Gomez.

Dicha publicación es órgano del partido riverista.

LA CAUSA RURAL

También apareció recientemente en Montevideo este importante semanario defensor de los intereses de la campaña, bajo la competente dirección del incansable luchador por los intereses rurales Ingeniero Agrónomo don Carlos Praderi.

En la esperanza que vendrá a coadyubar grandemente a las pocas publicaciones que en defensa de los sagrados intereses de los productores de nuestras riquizas existen, deseamos al nuevo colega una larga y prospera vida.

COLONIA SUIZA

Cumplió anteayer un año de existencia el apreciado colega local «Colonia Suiza»; un año de ardua lucha

Alfredo Nieto

CIRUJANO DENTISTA

Consultas en Nueva Helvecia - casa del Sr. Pedro Niederer frente al comercio de Guillermo Greising.—En Montevideo, Worms y Nieto—Calle Incal 1415.

"El Triunfo" —recibe directamentes us artículos los que vende baratos a las familias que aprovechan de hacer sus compras con economía.

Banco de la República O. del Uruguay

Canje de la moneda de plata

AVISO

De acuerdo con el artículo 4.º de la ley de 3 de Enero de 1916 sobre «Reacuñación de la Moneda de Plata» el Banco de la República avisa al público que desde esta fecha y por un plazo de tres meses que vence en 15 de Setiembre próximo se procederá al canje de la moneda de plata de las acuñaciones anteriores a la de la ley referida, en la Casa Central y Sucursales de campaña, durante las horas hábiles de oficina.

Se previene al público que en virtud de la misma ley de 3 de Enero de 1916 después de vencido el plazo de tres meses arriba indicado las monedas de las acuñaciones anteriores dejarán de tener circulación legal y sólo serán recibidas en canje por el Banco de la República por otros tres meses más, que vencen en 15 de Diciembre del corriente año transcurridos los cuales quedarán completamente desmonetizadas.

Montevideo, Junio 15 de 1917.

en defensa de los intereses de la campaña.

Retribuimos el saludo que presenta a la prensa, al entrar en su segundo año de existencia, deseando que cumpla muchos más.

«El Triunfo» — a comprar «El Aceite Extra puro de Oliva» (Marca Registrada) «El Gaitero».

FOOTBALL

Artesano versus Estudiantes

El domingo se realizó un interesante partido, de carácter amistoso, entre los poderosos elevens de Artesano local y Estudiantes de Colonia Valdense, en el field del primero.

Los cuadros en pugna eran de iguales fuerzas, bregando ambos con gran entusiasmo por el triunfo y haciendo gala de un juego caballerezco, habiendo llegado el final del encuentro, cuando el score marcaba 2 goals para cada bando.

El resultado fué lógico exponente del juego desarrollado, pues, si en el valdense se notaron algunos puntos débiles, sin embargo hubieron otros sobresalientes.

Actuó de referée el joven Echevarría, quién procedió con acierto en el desempeño de ese cargo.

Cosas que se dicen...

Que los delegados de Albión presentaron renuncia de sus puestos.

—Que dichas renuncias no serán aceptadas.

—Que el campeonato, que se anunciaba, parece que va al fracaso.

—Que eso se prevcía por muchas causas.

—Qué habrá nuevas tentativas para llevarlo a la práctica

—Que parece que ésta vez no quedará ningún cuadro afuera.

Que según manifiesta un articulista de un colega local, los delegados de Albión han cumplido muy bien su misión.

«El Triunfo» — recién aparece causando en el Comercio Local modificación de precios.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

"Hotel Suizo"

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA — ANDRES LEICHT

EXTRACTO DE MALTA MONTEVIDEANA



Cuando existe la necesidad de tomar

Extracto de Malta

lo primero que ocurre pensar es si contendrá alcohol, y ésto es lógico, porque es por excelencia

EL ALIMENTO TONICO

para señoras y niños.

Centenares de médicos del país prescriben la

Malta Montevideana

Con exclusión de todo producto similar, porque en la observación de sus efectos terapéuticos, han formado convicción de que es un preparado de gran concentración y exento en absoluto de alcohol.

El químico Sr. Frommel, catedrático de química del Instituto N. de Agronomía, certifica con fecha *18 de Octubre de 1916*, que está exento de alcohol.

Sociedad Anónima CERVECERIA MONTEVIDEANA

SANTA FE 1085-MONTEVIDEO

Unico agente en Colonia Suiza: CONRADO A. GUBLER

Sub agente en Nueva Helvecia: JOSE BERNATZKY (hijo

Taller de Vulcanización

Aviso a los propietarios de automóviles y al público en general, que dentro de breves días instalaré en la Talabartería «G. Hugo,» de Hugo Hnos. y Roth un Taller de Vulcanización de neumáticos de alta presión. Se harán también toda clase de composturas de cámaras y gomas en general.

Ricardo Hugo.

Vida social

Partió ayer para Colonia el joven Juan G. Prandi.

—Para la capital se ausentaron la señora Raquel B. de Notaroberto y el señor Marcelo M. Bernardi

—Nos visitó de Cufrè el señor Enrique Bastarrica.

— Regresará mañana a San José el joven Angel Torti.

—Retornaron de la metropoli los comerciantes señores José Héctor Ibañez, Manuel Pérez y Angel Gonzalez.

- Estuvo entre nosotros de Cufré, el comerciante señor Ambrosio Vera.

—De Jackson el señor Emilio Nidegger.

—De Ecilda Paullier, el joven Joaquin Duomarco.

—Del mismo punto regresaron las señoritas Victoria y Teresa Zerpa.

—De la capital, la señora Carmen C. de Ruiz acompañada de su hermano el joven Alfredo Carbajal.

—Del mismo punto, regresó la señorita María Luisa Lavega.

—De San José, la señora Elena C. de Vallarino acompañada de su hijita y de su hermano el señor Arturo Carbajal.

Enfermos

Sigue mejor de sus dolencias la niña María Esther Carbajal.

Se alquila

El local y sótano que ocupa nuestro rematador señor Alfredo Carbajal. Para tratar con él mismo.

Sastrería "Nueva Helvecia"

— DE —

Francisco M. Ribeiro

— NUEVA HELVECIA —

Avisa a su numerosa clientela y al público en general, que para fin del corriente mes (de Abril) recibirá un gran surtido de géneros de invierno ingleses, franceses y nacionales, de todos gustos y precios. Al mismo tiempo, un surtido de sobretodos para hombres de 12, 14, 16, 20 24 y 28 pesos; hechura a la última moda. Para niños de 12 a 18 años a precios de 8 a 10 pesos. Trajecitos desde 8 a 10 pesos. Su dueño empezará con una confección que nadie puede competir en precios.

Antes de comprar, visiten mi casa y se convencerán de los precios reducidos.

Frente al consultorio del Dr. Sayagués Laso

Sastrería Davérede

Aviso a mi numerosa clientela y al público en general que he recibido un gran surtido de casimires ingleses, franceses y americanos y una confección esmerada. Precios módicos.

Nueva Helvecia, Junio de 1917—*Eduardo Davérede*

...ión Comercial

PRECIOS LOCALES

Queso — Se cotiza entre 6.00 6.50 fresco según clase 7.00 a 7.50 seco » »

Crema batirométrica Su precio establecido es de $ 1.00

Manteca.—Se cotiza de $ 0.80

Cera.—0.60

Miel.—0.70

AVICULTURA

Aves y huevos—Gallinas 0.80 pollos, 0.40 según clase; patos 0.50, ganzos, 0.40 pavos, 1.00, pavitas. 0.60; huevos, 0.18

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litr.	$ a 9.00
Buenos id id	» 8.90 » 8.95
Regulares id id	8.80 » 8.85
Superiores del int.	» 9.00
Buenos id id	» 8.90 » 8.95
Regulares id id	» 8.80 » 8.85
De fideos, bueno a superior según clase	» 8.40 » 8.50
Id id regulares	» 8.20 » 8.30

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino sano seco	$ 5.00 » 5.10
Regular	4.80 » 4.90
Morocho bueno a superior	» Nominal
Regular	»
Común nuevo, seco sano	» 4.60

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilos
Harina especial, según marca	$ 1.33
Extra	» 1.28
Primera	» 1.23
Segunda	» 1.13
De maíz	» 0.75

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Nueva superior	
Id id buenas	$ 3.20 a 3.40
Id id. buenas	» 2.80 » 3.00
Mezclaz nuevas superior	» 2.40 » 2.60
id. id. buenas	» 2.10 » 2.20
Pastos nuevos superior	» 2.70 » 2.80
id. id. buenos	» 2.20 » 2.40
Pajas	» 1.10 » 1.30
De cuchilla y bañado	» 1.35 » 1.55

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos secos

	Por los 10 kilos
Lotes de mataderos superiores s/garrapata p/inv.	$ 8.30 » 8.40
Id. pelo de verano	7.60 » 7.70
Id. campo buenos a superiores, sin garrapata pelo de invierno	» 8.20 » 8.30
Regulares a bueno con poca garrapata	» 7.40 » 7.60
Con recargo de garrapata	sin comp.
Pesados e inservibles	»
Becerritos sin garrapata	» 8.60
Becerritos con garrapata	» 4.50
Nonatos al barrer	» 8.20
Id id. de vientre e inservibles	» 2.00

LA URUGUAYA

Fabrica de Muebles a Vapor

CARPINTERIA, COLCHONERIA Y CAJONERIA FÚNEBRE

DE

Pedro Germano

Se hacen todo trabajo concernientes a los ramos indicados.

Está casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases y cajones fúnebres de distintas categorías.—Precios módicos.

Nueva Helvecia



Escuela de Corte y Confección

(SISTEMA BALLESTRINO)

— DE —

Irma Bratschi Greising

(PROFESORA DE CORTE)

Casa de Modas del señor Tomás A. Ettlin

Clases Teórico-practicas de 8 a 11 y 1/2

Programa de la enseñanza

Corte y confecciones—Traje fantasía.
» » Traje Tail eur—(sastre.
» » Tapados abrigos etc. etc.
» » Trajes para niñas a rigo etc.

SE DAN CLASES A DOMICILIO.—PRECIOS MODICOS

NUEVA HELVECIA

Arturo Solte Wilde

HOTEL DEL PRADO

Compra y venta de haciendas en general

Pupilaje — Se toman niños a pupilos en casa de familia, y se encarga de mandarlos al colegio.

Precios módicos—Tratar con la señora Julia de Thielmann."

ZAPATERIA MODERNA

DE

Rosario Sacco

Nueva Helvecia

Como estamos atravesando una crisis general he resuelto una gran rebaja de precios en el calzado.—En mi casa, para calzar bien, no hay necesidad de gastar mucho dinero; hay de todo y para todos al alcance de todos los bolsillos.

Señores traten de visitar la casa para convencerse de la verdad.

No confundir mi casa; la ZAPATERIA MODERNA, de Rosario Sacco está situada al lado de la barraca del señor Guillermo Greising.

Se hacen toda clase de composturas a precios módicos.

Especialidad en calzados sobre medida para hombres, señoras y niños

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.— Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Almacen "El ideal"

— DE —

ANTONIO M. FRAGA

COLONIA SUIZA

Habiendo adquirido el almacén del señor Marcelo Bernardi, participo a la numerosa clientela de este acreditado comercio y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos y demás productos del país.

Gran establecimiento de arboricultura

DE ALFREDO ROBERT

COLONIA SUIZA — Departamento de Colonia

Este establecimiento ofrece toda clase de árboles frutales ingertados como ser: durazneros de varias clases, damascos, manzanos, ciruelos, perales, guindos, cerezos, limoneros, naranjos, etc. Venta permanente de frutas de primera calidad. Dirijido por personal competente. Se atienden los pedidos con prontitud y esmero. Precios módicos.

CARLOS LOVAZZANO

CONSTRUCTOR

Proyecto de construcciones de casas sistemas europeo la azotea no lleva ni zin ni madera ni fierro sistema práctico seguro contra incendio y ciclones y al mismo tiempo económico en vista de la gran suba de materiales de construcciones actuales.

NUEVA HELVECIA

Juan Frey & hijo

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL.

Molinos a viento

MARCA "STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANACO. Representantes para el Uruguay

JUAN FREY e Hijo

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Válbulas, Canillas, etc.—Se venden e instalan

Motores a kerosen crudo

y maquinarias en general.

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Automòvil STUDEBAKER

Agente: JUAN FREY E HIJO

COLONIA SUIZA=DEPARTAMENTO DE COLONIA

PUESTA EN MARCHA Y LUZ, ELECTRICOS.—=—LO MANEJA UN NIÑO

Este automóvil sólidamente construído ofrece las mejores condiciones para personas de poca practica.

No tiene complicaciones, arranque muy suave lo que evita rotura de piezas, es alto de ejes, muy económico y de mucha duración, por ser construído con los mejores materiales que son empleados en costosísimos coches.

	Precio	Fuerza	Peso
Doble Faeton 7 asientos 4 cilindros	$ 1 450	25 H. P.	1.202 k.
« « « « «	1 650	35 «	1.306 «

Señores interesados no compren otra marca de automóviles sin antes consultar detenidamente la calidad del automóvil STUDEBAKER y compararlo con el precio.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO « 14.894.528.29

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherias y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo. 3 meses	2 1/2 » «
« « « « a 6 «	3 « «
« « « « « por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Maximun $ 1.000)	5 « «

COBRA

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
« « « « « con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Almacén "El Triunfo"

— DE —

MANUEL C COUTO

Esta acreditada casa avisa al comercio en general, y en particular a sus clientes, que desde esta fecha encontrarán en dicho comercio, comestibles y bebidas de primer calidad, a precios reducidos por la crisis.

Unico importador del Aceite Sevillano Extra

"EL GAITERO"

(Marca Registrada)

Nueva Helvecia — Dpto. de Colonia

Gran Sastrería Siniscalchi

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Pongo en conocimiento de mis relaciones y del público en general, que encontrarán en mi casa un surtido en casimires ingleses, franceses y nacionales siendo las confecciones sobre medida, a precios sumamente módicos.

Calle Guillermo Tell entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

Almacèn "Del Pueblo"

DE **E. G. Honegger**

Gran surtido de comestibles.—Artículos de primera clase

(Casa fundada el año 1908)

VENTAS AL CONTADO

Muy conocida por la superioridad de los artículos que expende y el rápido servicio a domicilio.

REPARTOS DIAS FIJOS.—Al centro días Lunes, Miércoles y Sábado.

Por el camino de C. Marfurt días Martes.

Por el camino de A. Barreto días Jueves.

Pedidos por teléfono se atiende enseguida.—Para eso la casa cuenta con jardineras y personal competente.— **Se ruega a las personas de campaña que visiten la casa que ganarán tiempo y dinero.**

CALLE AVDA. DEL PUERTO—NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza — NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca, carbón y leña

Productos frescos renovados continuamente
Surtido general en los ramos indicados

Se vende carne a 23 cts. kilo, y leche

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliaty Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

SEMILLAS

de TRIGO Y AVENA

SE VENDE EN EL DEPOSITO

— DE —

SANTIAGO AMANN

NUEVA HELVECIA

Se ofrece

Un matrimonio suizo con familia en sociedad para quesería o labranza práctico en los ramos indicados. Dirijirse a los comerciantes Gerónimo Babuglia y Cia. Costa del Colla.

Se vende

a 300 m. de este pueblo, con frente al camino del puerto de 1 a 33 hectáreas de campo con facilidad para el pago —Tratar con Bernardo A. Estevan.—Nueva Helvecia.

Carrera de diligencia

— entre —

Nueva Helvecia y el Local San Ignacio

— DE —

Ludovino Klappenbach

Pasando por la casa de comercio de Don Domingo Frías Enrique Buffa, el Local Carbajal Américo Esquivel, Juan Yubero y Bernardo Zunín.

Días de salida Miércoles y Sábado y regresa Jueves y Domingo.

Servicio especial de pasajeros y encomiendas — En Nueva Helvecia antigua casa del señor Antonio Alfonso.

Teléfono Helvético N.o 34.

ANTONIO NIETO RODRIGUEZ

Se encarga de arreglar paraguas y sombrillas. Afila navajas, tijeras y cualquier herramienta perteneciente a estos ramos.

Trabajo esmerado. Precios módicos.

Recibe órdenes en la casa de Lorenzo González.

Maria Herminia Laguarda

Profesora de piano y solfeo, diplomada con medalla de oro en el «Instituto Verdi» de Buenos Aires.

Da lecciones de piano y solfeo en su domicilio particular en Rosario Oriental.